

ТРИ ЦЫГАНА

DIE DREI ZIGEUNER

Слова Н. ЛЕНАУ
Worte von N. LENAU
Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

(1860)

Langsam [Медленно]

нар

p [marc.]

[cresc.]

rfz

accel.

rit.

pp

cresc.

[—————] dim. *pp*

p

[cresc.]

rfz

accel.

rit.

8

gesprochen (говоря)

Три цы-га-на у до-ро-ги в пыль-ной тра-ве ле-жа-ли,
Drei Zi-geu-ner sand ich ein-mal lie-gen an ei-ner Wei-de,

а во-зок мой
als mein Fuhr-werk

cresc.

та-щил-ся вдаль с-тяж-кым гру-зом пе-ча-
mit mü-der Qual schlich durch san-di-ge Hei-

accel. *lunga*

-ли.
-de.

3 131313

lunga

Allegro vivace quasi presto

p

Стар-ший скрип-ку к пле-чу при-жал и иг-рал чуть фаль-
Hielt der ei-ne für sich allein in den Hän-den die

8

pp un poco marc.

-ши-во- сам се-бя он у-слаж-
Fie-del, spielt' mit- glüht vom A-bend-

8

sempre p

дал тем ве се лым мо ти вом.
 -schein sich ein lu sti ges Lie del.

8
 3 4 3
 3
 8

poco cresc. dim. [pp]

8
 [*]

etwas langsam [несколько медленнее]
 phlegmatisch, aber bestimmt [флегматично, но определенно]

Средний трубку ку-рил сво-ю, глядя, как дым клу-
 Hielt der zwei-te die Pfeif' im Mund, blick-te nach sei-ner

pp m. s. p

бил-ся, так, как будто е-мув ра-ю
 Rau-che, froh, als ob er vom Er-den-rund

rall. p pp smorz. mf

* В автографе:

ми́р чу - дес - ный от - кры - лоя .
 nichts aus Glück_ke mehr brau_che.

8-----

breit [широко]

marc.

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

lunga etwas zurückgehalten [немного сдержаннее]

sotto voce

Ну а
Und der

8-----

lunga

[P]
lunga
dolciss.

Red. *Red.* *Red.*

тре - тий, тот сладко спал,
 drit - te be - hag - lich schlief,

p

и цим - ба - лы мол - ча - ли,
 und sein Cym - bal am Baum hing;

dim.

pp

sempre p

а струны ве - тер
 ü - ber die Sai - ten

sempre ppp

Red. *sempre una corda* *Red.* *Red.* *Red.*

sehr weich [очень мягко]

лег-ко лас - кал,
der Wind - hauch tief,

серд - це меч - ты
и - ber sein Herz

лас -
ein

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

smorz.

- ка
Traum

лм.
ging.

8

ppp

pppp

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ziemlich schnell [Довольно скоро]

**betont [акцентирова]*

3

Их дох - мо - тья бы - ли в ны.
An den Klei - dern tru - gen die

8

p

Ped.

- ли,
drei

чуть
Lö

на плечах дер - жа - лись,
cher und bin - te Flick - ken,

cresc. molto

Ossia: 

Ossia: 

но над судьбо-ю
a - ber sie bo - ten
sehr stark betont [очень сильно акцентируя]

те у - прам-цы сме-
Spott den Er - den - ge -

но над судьбо-ю всей земли
a - ber sie bo - ten trotzig frei ten.

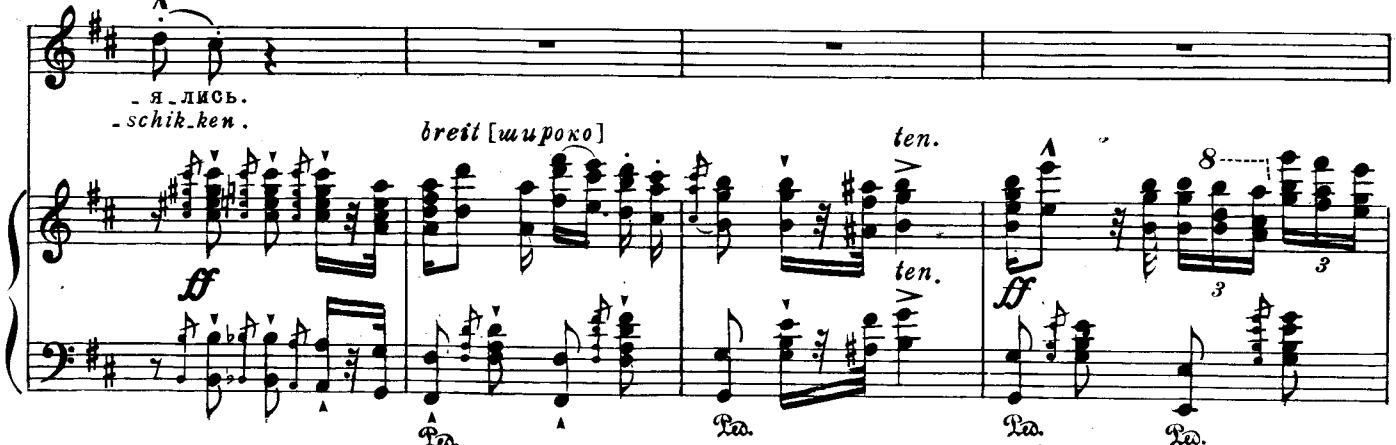
те у - прам-цы сме-
Spott den Er - den - ge -



- я лись.
- schik - ken.

breit [широко]

ten.



etwas langsamer [немного медленнее]
frei [свободно]

Так я по-нял: ко-гда судь-бой сужде-
Drei - fach ha - ben sie mir ge - zeigt, wenn das

p *solto voce*



deklamiert [декламируя]

но не ве-зе нье, жизнь про-ку-ри, проси, про-пой; твоя от-
Le - ben uns nach tet: wie man's ver - schläft, ver - raucht, ver - geigt, und es

dim.

p *colla parte*



rit.

- вет ей пре-зре-нье.
drei - mal ver-ach-tet.

ten. *hastly [порывисто]*

ff ten. *f* *dim.*

Вариант окончания

hinträumend (мечтательно)

Дол-го е-ще под стук ко-лес в лу-чах: мне бу-дут снить-ся
Nach den Zi-ge-nern lang' noch mia' ich schau in Wei-ter-fah-ren,

p un poco pesante *[simile]*

p *ped.* *p* *ped.* *p* *ped.* *p* *ped.* *p* *ped.*

чер-ны-е коль-ца их во-дос и в лу-чах смуглы-е ли-
nach den Ge-sich-tern dun-ke-l-braun, nach den schwarz-lokkigen Haar-

poco cresc. *p*

*ped.* *#* *ped.* *#* *ped.*

-ца.
-ren.

morendo

* В автографе:

ped.